

Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Catholic Church

Українська Католицька Церква

Успіння Пресвятої Богородиці

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НАВІКИ! **GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY BE FOREVER!**

Church Address / Адреса церкви:
15603 104 Avenue, NW
Edmonton, Alberta, T5P 4G5

Church phone/ Тел. до церкви:
780-489-8868

Parish administrator/ Адміністратор Парафії:
Rev. Jim Nakonechny /о. Яким Наконечний
Ph.: 780 239 2558
Email: fr.nakonechny@eeparchy.com

Website / Вебсайт:
dormition.eeparchy.com

Service schedule/ Порядок Богослужень:
Sunday / Неділя: 9:00 am (Eng./Ukr.)
11:30 am (Ukr.)

Weekdays/ Будні:
Wednesday/Середа : 5:30 p.m. (Eng./Ukr.)

Pastoral Council Chair /
Голова Пасторальной Ради: Irene Ostapiak
Ph.: 519 589 4730
Email: irene.dormition@gmail.com

Baptism & Chrismation:
by arrangement with priest

Marriage:
please make an appointment for an interview at least six months in advance

Confession:
prior to Sunday Liturgies; upon request

Anointing of the Sick:
in all cases of sickness, surgery and grave illness please call Fr. Jim directly

SUNDAY, OCTOBER 4TH, 2026

19TH SUNDAY AFTER PENTECOST, Tone 2;

The Holy Hieromartyr Hierotheus, Bishop of Athens Our Venerable Father Francis of Assisi.

.



19-А НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Св. сщмч. Єротея, єп. Атенського. Прп. Франциска Асизького

CHRIST IS AMONG US! HE IS AND WILL BE!
We welcome all parishioners and visitors to our Parish.
May God bless us as we gather in prayer during the Divine Liturgy.

ХРИСТОС ПОСЕРЕД НАС! Є І БУДЕ!
Вітаємо всіх парафіян та прихожан нашої Парафії!
Нехай Господь Бог благословить вас за участь і молитву під час Божественної Літургії!

OUR MISSION IS TO KNOW GOD, TO LOVE GOD AND TO SERVE GOD!
НАША МІСІЯ ЦЕ ПІЗНАВАТИ БОГА, ЛЮБИТИ БОГА, ТА СЛУЖИТИ БОГОВІ!

DIVINE LITURGY

Troparion, Tone 2*:* When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 2*:* You rose from the tomb, O almighty Saviour;* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.* And the world, my Saviour, sings Your praises for ever.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 2*:* The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage,* for as the Mother of Life she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokeimenon, Tone 2
The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.
verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death. *(Psalm 117:14,18)*

Epistle: ***2 Corinthians 11:31-12:9 (NRSV)***
Brothers and Sisters, the God and Father of the Lord Jesus (blessed be he forever!) knows that I do not lie. In Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped from his hands. It is necessary to boast; nothing is to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a person in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven—whether in the body or out of the body I do not know; God knows. And I know that such a person—whether in the body or out of the body I do not know;

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Тропар (глас 2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні взивали:* Життедавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 2): Воскрес єси з гробу, всесильний Спасе,* і ад, увидівши чудо, зжахнувся та й мертві встали;* а твориння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться,* і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 2): В молитвах невсипущу Богородицю* і в заступництвах незамінне упования* гріб і умертвіння не втримали.* Бо як Матір Життя до життя переставив той,* хто вселився в утробу приснодівственну.

Прокімен (глас 2):
Кріпость моя і пісня моя – Господь, і став мені спасенням *(Пс. 117,14).*
Стих*:* Караючи покарав мене Господь, та смерті не передав мене *(Пс. 117,18).*

Апостол*: (2 Кр. 11,31-12,9):*
Браття і Сестри, Знає Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, а Він благословенний навіки, що я не говорю неправди. У Дамаску намісник царя Арети стеріг місто Дамаск, щоб схопити мене, але по мурі мене спущено в коші віконцем, і я з рук його втік! Не корисно хвалитись мені, бо я прийду до видінь і об'явлень Господніх. Я знаю чоловіка в Христі, що він чотирнадцять років тому чи в тілі, не знаю, чи без тіла, не знаю, знає Бог був узятий до третього неба. І чоловіка я знаю такого, чи в тілі, чи без тіла, не знаю, знає Бог, що до раю був узятий, і чув він слова невимовні, що не можна людині їх висловити.

God knows— was caught up into Paradise and heard things that are not to be told, that no mortal is permitted to repeat. On behalf of such a one I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. But if I wish to boast, I will not be a fool, for I will be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think better of me than what is seen in me or heard from me, even considering the exceptional character of the revelations. Therefore, to keep me from being too elated, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan to torment me, to keep me from being too elated. Three times I appealed to the Lord about this, that it would leave me, but he said to me, "My grace is sufficient for you, for power is made perfect in weakness." So, I will boast all the more gladly of my weaknesses, so that the power of Christ may dwell in me.

Отаким похвалюся, а собою хвалитись не буду, хіба тільки своїми немочами. Бо коли я захочу хвалитись, то безумний не буду, бо правду казатиму; але стримуюсь я, щоб про мене хто більш не подумав, ніж бачить у мені або чує від мене. А щоб я через пребагато об'явлень не величався, то дано мені в тіло колючку, посланця сатани, щоб бив в обличчя мене, щоб я не величався. Про нього три рази благав я Господа, щоб він відступився від мене. І сказав Він мені: Досить тобі Моєї благодаті, бо сила Моя здійснюється в немочі. Отож, краще я буду хвалитись своїми немочами, щоб сила ристова вселилася в мене.

Alleluia, Tone 2
verse: The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.
verse: Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You.

Алилуя (глас 1):
Стих: Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу.

Стих: Зберіть Йому преподобних Його, що заповідують завіт Його в жертвах

Gospel: Luke 6:31-36 (NRSV)
The Lord said, do to others as you would have them do to you. "If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. If you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, do good, and lend, expecting nothing in return. Your reward will be great, and you will be children of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as your Father is merciful.

Євангеліє: (Лк. 6,31-36):
Сказав Господь: бажаєте, щоб вам люди чинили, так само чиніть їм і ви. А коли любите тих, хто любить вас, яка вам за те ласка? Люблять бо й грішники тих, хто їх любить. І коли добре чините тим, хто добро чинить вам, яка вам за те ласка? Бо те саме і грішники роблять. А коли позичаєте тим, що й від них сподіваєтесь взяти, яка вам за те ласка? Позичають бо й грішники грішникам, щоб одержати стільки ж. Тож любіть своїх ворогів, робіть добро, позичайте, не ждучи нічого назад, і ваша за це нагорода великою буде, і синами Всевишнього станете ви, добрий бо Він до невдячних і злих! Будьте ж милосердні, як і Отець ваш милосердний!

Communion Hymn
Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* *Psalm 148:1)* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Причасний:
Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя, Алилуя, Алилуя.

READERS
October 4, 2026 — DL 9:00 am – Reuben Ross
October 11, 2026 — DL 9:00 am – Jean Duteau

HEARTFELT THANKS TO OUR VOLUNTEERS!

We extend our deepest gratitude to all the parishioners of Dormition of the Most Holy Mother of God who generously dedicated their time and effort to volunteer at the casino event in support of the Camp Oselia Society. Thanks to your selfless commitment, these vital funds will go directly toward supporting various youth programs and camps hosted across all the parishes in our Eparchy of Edmonton. Your hard work ensures that children throughout our entire eparchial family can grow in faith, fellowship, and community.

May our Good Lord reward your generosity and bless you and your families abundantly with good health, peace, and happiness!

ЩИРА ПОДЯКА НАШИМ ВОЛОНТЕРАМ!

Висловлюємо глибоку вдячність усім парафіянам парафії Успіння Пресвятої Богородиці, які щедро пожертвували свій час та зусилля, працюючи волонтерами на казино на підтримку Camp Oselia Society.Завдяки вашій самовідданій праці зібрані кошти будуть спрямовані на підтримку різноманітних дитячих програм та таборів, які відбуватимуться в усіх парафіях нашої Едмонтонської Епархії. Ваша праця допомагає дітям всієї нашої епархіальної родини зростати у вірі, дружбі та спільноті.

Нехай Всемилостивий Господь винагородить вашу щедрість і рясно благословить вас та ваші родини міцним здоров'ям, миром і щастям!

ANNOUNCEMENTS / ОГОЛОШЕННЯ
DORMITION PARISH / ПАРАФІЯ УСПІННЯ

NOTICE TO PARISHIONERS:

From **Monday, October 5** to **Thursday, October 8**, Fr. Jim will be away attending the Eparchial Clergy Study Days. Please note that there **will not be a Divine Liturgy on Wednesday, October 7**.
Thank you for your understanding and please keep Fr. Jim in your prayers during his time away.

ОГОЛОШЕННЯ ДЛЯ ПАРАФІЯН:

З **понеділка, 5 жовтня, по четвер, 8 жовтня, о. Яким** буде перебувати на Єпархіальних Священичих Днях Студій. Зверніть увагу, **що в середу, 7 жовтня, Божественної Літургії не буде.** Дякуємо за розуміння та просимо молитися за о. Якима під час його відсутності.

- **BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let Fr. Jim know (**fr.nakonechny@eeparchy.com)!**

ЕЛЕКТРОННИЙ БЮЛЕТЕНЬ: Якщо ви бажаєте отримати копію бюлетенів електронною поштою повідомте про це о. Якима (**fr.nakonechny@eeparchy.com**)!

- **HAPPY BIRTHDAY!** To all of our parishioners that celebrated their birthdays, name's day, and anniversaries this week may God bless you all with health, happiness and salvation!

МНОГАЯ ЛІТА! Всіх наших парафіян які святкують цього тижня свої дні народження, іменини, та будьякі інші особливі ювілеї .

- **CONGRATULATION** to Grace and Nicholas Kunysz on the birth of their son Edward Vincent Raphael Kunysz, last Sunday. May the Lord Bless Edward and all of your family. **The Kunysz Family would like to invite all of our parishioners to join them for the Baptism & Divine Liturgy on Saturday, October 24 at 10 am.**

ВІТАЄМО Grace and Nicholas Kunysz з народженням сина Edward Vincent Raphael Kunysz минулої неділі. Нехай Господь благословить Edward та всю вашу родину. **Родина Kunysz запрошує всіх наших парафіян приєднатися до них на Таїнство Хрещення та Божественну Літургію в суботу, 24 жовтня, о 10:00 am.**

PARISH COUNCIL MEETING: will take place on **Wednesday, October 21st** at the parish hall.

СХОДИНИ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ: відбудуться **у середу 21 жовтня 2026** р., о год. 7:00 вечора в парафіяльній залі.



NOVEMBERFEST

Join us for a lively evening of festive fun, great food, and community celebration! This special event will take place in our Church hall on **SATURDAY, NOVEMBER 7, 2026, FROM 6:30PM—9:30PM**
Ticket Price: $25.00
Admission: Adults Only
To attend please email or call **Irene Ostapiak** at 519-589-4730 or email irene.dormition@gmail.com.

NOVEMBERFEST

Приєднуйтесь до нас на чудовий вечір святкових розваг, смачної їжі та гарного святкування! Ця особлива подія відбудеться у залі нашої церкви у **СУБОТУ, 7 ЛИСТОПАДА 2026 РОКУ, З 6:30 ДО 9:30 ВЕЧОРА.**
Ціна квитка: $25.00
Вхід: Тільки для дорослих
Щоб взяти участь у цій події, будь ласка, зв'яжіться з Ірен Остапяк за телефоном 519-589-4730 або надішліть електронного листа на адресу irene.dormition@gmail.com.

- **MAINTENANCE COMMITTEE: VOLUNTEERS NEEDED**

Our parish is forming a maintenance committee, and we need willing hands for general maintenance around our church and hall. For most, this will mean a couple of hours now and then to help with a project. If you are able to give more, there is plenty more to do. If you are willing, please speak to **Evan Ropp, Maintenance Chair**, or contact him at evanropp@gmail.com**.**

КОМІТЕТ З ОБСЛУГОВУВАННЯ: ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ

Наша парафія формує комітет з обслуговування, і ми шукаємо охочих допомогти з загальними господарськими роботами навколо нашої церкви та залу. Для більшості це означатиме лише кілька годин час від часу для допомоги з конкретним проєктом. Якщо ж ви маєте можливість приділити більше часу, то роботи вистачить для всіх. Якщо ви готові долучитися, будь ласка, зверніться до голови комітету Евана Роппа (**Evan Ropp**) або зв'яжіться з ним по електронній пошті: evanropp@gmail.com.

- **BOTTLE DRIVE:** **This coming Sunday, Oct. 4th, we will be holding our bottle drive!** Please remember to bring your empty bottles and cans to church this Sunday—every contribution helps! We are also looking for a volunteer to take over and continue this ongoing fundraiser. If you are interested or would like more information, please speak with Irene or Roman Ostapiak.

ЗБІР ПЛЯШОК: **У неділю, 4 жовтня, відбудеться наш збір пляшок!** Будь ласка, не забудьте принести порожні пляшки та баночки до церкви цієї неділі — кожен внесок є дуже важливим! Також шукаємо волонтера, який би зміг перейняти та продовжувати цю постійну благодійну ініціативу. Якщо ви зацікавлені або бажаєте отримати додаткову інформацію, будь ласка, зверніться до Ірини чи Романа Остап'яків.

- **FELLOWSHIP FOLLOWING DIVINE LITURGY**: Every Sunday, following the Divine Liturgy we continue to have our fellowship. A sign-up sheet has been posted on the notice board. We thank everyone who volunteers to help organize refreshments and build our parish community.
  REMINDER: Please help out by disposing your plates and coffee cups in the garbage before leaving. Your assistance is appreciated.

СПІЛКУВАННЯ ПІСЛЯ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ: Відсьогодні ми відновлюємо наше спілкування (кавування) після Божественної Літургії. На дошці оголошень розміщено аркуш для запису. Дякуємо всім, хто зголошується послужити гостинністю та допомагає розбудовувати нашу парафіяльну спільноту. ***НАГАДУВАННЯ: Будь ласка, перед виходом викидайте свої тарілки та стаканчики від кави у смітник. Дякуємо за допомогу.***

- **INFORMATION FOR PARENTS:** Dear Parents, the play area and toys in the hall are there for your children's enjoyment during fellowship in the hall. Please ensure that toys are left in the bins provided after play and the area is left tidy each Sunday.

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ БАТЬКІВ: Шановні батьки Ігрова зона та іграшки в залі призначені для дозвілля ваших дітей під час спілкування. Будь ласка, стежте за тим, щоб після гри іграшки складали у спеціальні контейнери, а сама зона залишалася чистою щонеділі.

- **FOOD BANK DONATIONS:** Please remember those that are in need by bringing a non-perishable food item each time you come to church.

ЗБІР ПРОДУКТІВ ДЛЯ БАНКУ ЇЖІ (FOOD BANK): Будь ласка, пам'ятайте про тих, хто перебуває у потребі, та приносьте продукти тривалого зберігання кожного разу, коли приходите до церкви.

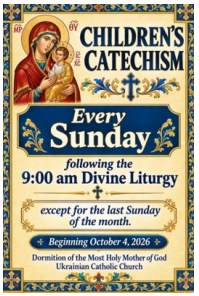
- **DIVINE LITURGY & PRAYER INTENTIONS:** If you would like to request a prayer for your families or friends for various intentions during the Divine Liturgy such as for health, birthday or anniversary blessings or for the blessed repose of your loved ones please write the intention on the paper in the entrance. These names will be prayed silently during the Divine Liturgy. Should you wish a specific intention at the Divine Liturgy, a priest can pray for one intention per Divine Liturgy. So please speak with Fr. Jim in advance to schedule your intention. **Eparchial List of Offerings for Divine Liturgy Intentions:**
  - **Divine Liturgy intention – regularly scheduled weekday** — $20.00
  - **Divine Liturgy intention and Panakhyda – regularly scheduled weekday** — $20.00
  - **Divine Liturgy intention – memorial or specially requested time** — $75.00

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ТА МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ: Якщо ви бажаєте попросити про молитву за свої родини чи друзів у різних наміреннях під час Божественної Літургії — наприклад, про здоров'я, благословення з нагоди дня народження чи річниці, або про блаженний упокій ваших рідних — будь ласка, запишіть ваше намірення на аркуші при вході. За цих людей молитимуться тихіше (в душі) під час Божественної Літургії. Якщо ви хочете, щоб виголосили конкретне намірення під час Божественної Літургії, священник може помолитися за одне намірення на кожній Літургії. Тому, будь ласка, зверніться до о. Джима (Fr. Jim) заздалегідь, щоб узгодити дату для вашого наміреннія. **Єпархіальний список пожертв за наміреннія Божественної Літургії:**

- **Намірення Божественної Літургії – у звичайний запланований будній день — $20.00**
- **Намірення Божественної Літургії та Панахида – у звичайний запланований будній день — $20.00**
- **Намірення Божественної Літургії – поминальна або окремо за узгоджений час — $75.00**

- **PARISH NEWS AND EVENTS:** Please send Fr. Jim any events that are occurring in our parish, so that it can be shared with the entire parish community. **All bulletin announcements need to be emailed to Fr. Jim** (**fr.nakonechny@eeparchy.com**) **by Wednesday afternoon** each week. This includes: the UCWLC, the Men's Club, the Pastoral Council; any call for volunteers for special events; catechesis meetings; as well as any other parish announcements.

PARISH PROGRAMS / ПАРАФІЯЛЬНІ ПРОГРАМИ

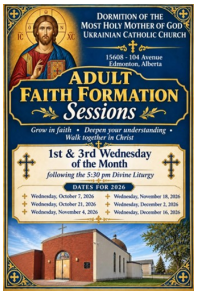


♦ **CHILDREN'S CATECHISM**

Children's Catechism classes will take place every **Sunday following the 9:00 am Divine Liturgy, except for the last Sunday of the month**. Classes begin on **October 4, 2026**.All children are welcome to participate!

ДИТЯЧИЙ КАТЕХИЗМ

Заняття з дитячого катехизму відбуватимуться **щонеділі після Божественної Літургії об 11:30, за винятком останньої неділі місяця**. Початок занять — з **4 жовтня 2026 року**. Запрошуємо всіх діток до участі!



♦ **ADULT FAITH FORMATION SESSIONS**

Grow in faith, deepen your understanding, and walk together in Christ. Join us for our upcoming **Adult Faith Formation Sessions** held on the **1st & 3rd Wednesday of the Month**, following the 5:30 PM Divine Liturgy.

Location: Dormition of the Most Holy Mother of God Ukrainian Catholic Church, 15608 - 104 Avenue, Edmonton, Alberta

Dates for 2026: Wednesday October 14 & 28, November 4 & 25, December 9

ALL ARE WELCOME TO ATTEND!

СЕСІЇ ДУХОВНОГО ЗРОСТАННЯ ТА ФОРМУВАННЯ ВІРИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ

Зростайте у вірі, поглиблюйте своє розуміння та прямуйте разом у Христі! Запрошуємо вас приєднатися до наших **Сесій формування віри для дорослих**, які відбуватимуться кожного **1-го та 3-го вівторка/середи місяця** (щосереди), одразу після Божественної Літургії о 17:30.

Місце проведення: Парафія Успіння Пресвятої Богородиці Української Католицької Церкви 15608 - 104 Avenue, Edmonton, Alberta

Розклад дат на 2026 рік: Середа, 14 і 28 жовтня, 4 і 25 листопада, 9 грудня 2026 р.

ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВСІХ БАЖАЮЧИХ



♦ **CHRISTIAN FAMILIES MOVEMENT – NEXT MEETING: SATURDAY, OCT. 24!**

Join us for our next monthly gathering on Saturday, October 24th at 6:00 p.m.! The Christian Families Movement provides a supportive community for couples to grow in faith, strengthen their marriage, and share the joys and challenges of family life through engaging presentations, small group discussions, and prayer. **Children's Program:** While parents attend the session, children enjoy a fun, faith-filled program with catechesis, crafts, and activities led by seminarians and catechists.

Who Can Attend: All married couples, parents, and children of all ages are welcome!

Upcoming 2026–2027 Dates (Saturdays at 6:00 p.m.): Nov 21 • Dec 12 • Jan 23 • Feb 20

Location: Dormition of the Most Holy Mother of God Ukrainian Catholic Church (15608 104 Ave NW, Edmonton) **Contact: Khrystyna Bodrukhina** at 825-333-5224 or **khrystyna.bodrukhina@gmail.com**

РУХ ХРИСТИЯНСЬКИХ РОДИН – НАСТУПНА ЗУСТРІЧ: СУБОТА, 24 ЖОВТНЯ!

Запрошуємо вас на нашу наступну щомісячну зустріч у **суботу, 24 жовтня, о 18:00!** Рух Християнських Родин пропонує підтримку спільноти для подружніх пар, щоб зростати у вірі, зміцнювати шлюб та ділитися радощами й викликами сімейного життя через цікаві презентації, обговорення в малих групах та молитву. **Дитяча програма:** Поки батьки беруть участь у сесії, для дітей проводиться цікава духовно-виховна програма з катехизацією, виробами та інтерактивними заняттями під проводом семінаристів та катехитів. **Хто може взяти участь:** Запрошуємо всі подружні пари, батьків та дітей різного віку!

Наступні дати у 2026–2027 роках (суботи о 18:00): 21 листопада • 12 грудня • 23 січня • 20 лютого

Місце проведення: Українська Католицька Церква Успіння Пресвятої Богородиці (15608 104 Ave NW, Edmonton) **Контакт: Христина Бодрухіна** за тел. 825-333-5224 або електронною поштою **khrystyna.bodrukhina@gmail.com**

DISTRICT / РАЙОН

SUNDAY, OCTOBER 18: Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church in Carvel, at 3:00 pm

НЕДІЛЯ, 18 ЖОВТНЯ: Божественна Літургія відбудеться в церкві Святого Миколая в Карвелі о 3:00 по обіді.

EPARCHY / ЄПАРХІЯ



EMMAUS – EPARCHY YOUTH GROUP

Monthly bilingual youth gatherings for young people from across the Edmonton Eparchy. Our purpose is to bring together youth from different parishes to build friendships, deepen their Catholic faith, and strengthen their connection with the Church. Each gathering includes a time of prayer, a short faith formation session or guest speaker, small group discussions or activities, and concludes with fellowship, games, food, and social time. **AGE:** participants 12-17; youth leaders 18+

LOCATION:

1. **HOLY SPIRIT SEMINARY IN EDMONTON (OCT 25TH)**
2. St. Josaphat's Ukrainian Catholic Cathedral (Nov 29th; Mar 28th (Easter Sunday))
3. St. George's Ukrainian Catholic Parish (Dec 27th; Apr 25th)
4. St. Basil's Ukrainian Catholic Parish (Jan 31st; May 30th)
5. St. Nicholas Ukrainian Catholic Parish *(Feb 28th)*

For questions, contact: **Marko Koval | 506-962-3881 |** mkoval273@gmail.com or **Mariana Slavych 780-863-9440**.

♦ **CALLED TO BE HOLY MEN'S CONFERENCE, EPARCHIAL PROGRAM**

"OPEN THE EYES OF OUR MINDS: LIFTING THE VEIL OF LITURGICAL MYSTERY "

Join other men of faith to learn, laugh, and pray as you grow in faith and holiness together. Ilya Galadza is a tonsured reader/cantor of the Church of St. Elias the Prophet in Brampton, Ontario will be the keynote speaker. He will be joined by Protodeacon Cyril Kennedy of the Edmonton Eparchy. Join them as they explore the Byzantine Divine Liturgy in order to cultivate a deeper understanding and appreciation of liturgical action, enter more fully into the Mystery of the Eucharist and become active participants in the worship of the Church.

Ticket sales begin Sept. 14. Deadline to register is Oct 30.

A limited number of rooms are available for overnight stays. Register early to get a room. Go to: **https://tinyurl.com/Called2BHoly2026** or scan the QR code.

AGE: 16+

DATES & TIMES: Nov 6, 6:30 pm - 9:30 pm, Nov 7, 9:00 am - 5:30 pm.

LOCATION: Holy Spirit Seminary, 12909 - 113 Avenue NW., Edmonton.

COST: - $95.00 - commute, $155.00 - live in.

Optional Friday supper available for $20.00.

Price includes Saturday continental breakfast, lunch and snacks.

CONTACT: Mariana: 780-424-5496, Mariana.slavych@eeparchy.com

♦ **PRAY HARD, PLAY HARD**

"Pray Hard, Play Hard" is a Young Adult Community of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton. We gather once a month to pray Vespers together, after which we gather for a social event. All are welcome to join our com-munity of prayer and fun, as we grow together in our faith as fellow young Catholics.

AGE: 18-35 years old.

DATES & TIMES: 3rd Saturday of month. 4:00pm Vespers, followed by social event.

LOCATION: St. Josaphat Cathedral. 10825 - 97 St NW, Edmonton

COST: Free for regular events. Costs are variable for special outings.

CONTACT: Fr. Peter Pitchko, 780-424-5496

♦ **DIVINE LITURGY WITH CANADIAN BISHOPS, OCTOBER 31, 2026**

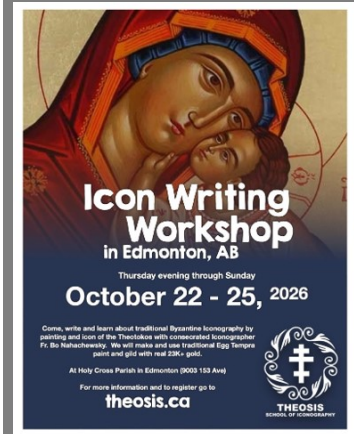
Join the Ukrainian Catholic Bishops of Canada at a Hierarchical Divine Liturgy on **Saturday, October 31, at 10 am at St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church (7007 109 St NW).** This sacred event will mark the new programming in Eastern Christian Theology and Sacred Music at Newman Theological College. The Newman College Choir, *Kappella Kyrie* Slavic Chamber Choir, and other church choirs from Ukrainian Catholic and Orthodox communities in and around Edmonton will sing during the bilingual liturgy. The Divine Liturgy is the culmination of a three-day rehearsal series led by choir director and scholar of Ukrainian sacred music Marika Kuzma (Professor Emerita at the University of California, Berkeley) and Dr. Melanie Turgeon (Professor of Sacred Music, Newman College). Any singers interested in joining the choir can email melanie.turgeon@newman.edu.



♦ **EXPERIENCE THE JUNO AWARD WINNING "UKRAINIAN WAR REQUIEM" IN EDMONTON**

The Axios Men's Ensemble presents a special performance of Benedict Sheehan's 2026 JUNO-Award winning Ukrainian War Requiem **in Edmonton on Friday, November 6 at 7:00 pm at St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church (7007 109 St.).** As part of its JUNO award winning 9-city National Tour, the Edmonton performance will feature a choir of over 50 performers, including members of Axios, the tenors and basses of Pro Coro Canada and select soloists from across Ukraine, Europe, and North America, under the musical direction of renowned conductor Michael Zaugg. The Ukrainian War Requiem is more than just music. It is a solemn prayer to remember the innocent victims and to honour those persevering under the daily tragedies of war - a reminder of the enduring human spirit, and a heartfelt tribute to Ukraine and her people. Secure your seats to join us for an evening of sacred reflection and hope.

TICKETS: available online at **www.axiosmensensemble.com**. Physical tickets can be purchased at the Ukrainian Catholic Eparchy Office (Mon-Fri.) at **9645 - 108 Avenue**, Edmonton **(780.424.5496)**



♦ **ICON WRITING WORKSHOP**

Join us for a hands-on Icon Writing Workshop in Edmonton, AB, from **Thursday evening through Sunday, October 22–25, 2026.**

Come learn about traditional Byzantine Iconography by painting an icon of the Theotokos. Guided by consecrated Iconographer Fr. Bo Nahachewsky, participants will make and use traditional Egg Tempera paint and gild with real 23K+ gold.

DATES: Thursday evening, October 22 – Sunday, October 25, 2026
LOCATION: Holy Cross Parish, 9003 153 Ave, Edmonton, AB
INSTRUCTOR: Fr. Bo Nahachewsky (Theosis School of Iconography)
REGISTRATION & INFORMATION: Visit **theosis.ca**

GOSPEL REFLECTION: LK *6:31-36*



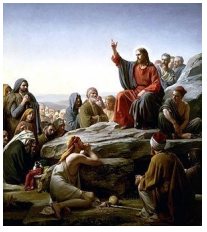
"DO GOOD TO THOSE WHO HATE YOU, PRAY FOR THOSE WHO ABUSE YOU"

What makes Christians different and what makes Christianity distinct from any other religion? It is grace — treating others, not as they deserve, but as God wishes them to be treated — with loving-kindness and mercy. God is good to the unjust as well as the just. His love embraces saint and sinner alike. God seeks our highest good and teaches us to seek the greatest good of others, even those who hate and abuse us. Our love for others, even those who are ungrateful and selfish towards us, must be marked by the same kindness and mercy which God has shown to us. It is easier to show kindness and mercy when we can expect to benefit from doing so. How much harder when we can expect nothing in return. Our prayer for those who do us ill both breaks the power of revenge and releases the power of love to do good in the face of evil. How can we possibly love those who cause us harm and ill-will? With God all things are possible. He gives power and grace to those who believe and accept the gift of the Holy Spirit. His love conquers all, even our hurts, fears, prejudices and griefs. Only the cross of Jesus Christ can free us from the tyranny of malice, hatred, revenge, and resentment and gives us the courage to return evil with good. Such love and grace has power to heal and to save from destruction. Do you know the power of Christ's redeeming love and mercy?

"Lord, Your love brings freedom and pardon. Fill me with Your Holy Spirit and set my heart free that nothing may make me lose my temper, ruffle my peace, take away my joy, nor make me bitter towards anyone"

НЕДІЛЯ 19-ТА ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА

о. Михайло Чижович, редемпторист ***http://www.cssr.org.ua/word/?article=1410***



Лк. 6, 31-36.

«ЛЮБІТЬ ВОРОГІВ ВАШИХ І МОЛІТЬСЯ ЗА ТИХ, ЩО ГОНЯТЬ ВАС»

Словами сьогоднішнього Євангелія Ісус Христос ставить перед нами, своїми учнями, досить не просте завдання – любити своїх ворогів, бажати добра тим, хто нас кривдить. Питання про любов ворогів можна назвати найважчим екзаменом духовного життя. По-людськи любов ворогів, це справді складне завдання. Трудність ця полягає у людському розумінні любові ворогів. Любити ворога, означає для нас дати щось тому, хто мене скривдив, щось забрав у мене, позбавив якогось добра, а я ще маю ділитися з ним, робити добро своєму кривднику.

Любов і прощення у Христовому розумінні, це не тільки справа людська, а справа Божа. Якщо б ми хотіли любити ворогів власними силами, це справді було б неможливе для нас. Коли ж подивитися на питання любові ворогів очима віри, то нам пригадаються відразу слова Христа: „*Для Бога немає нічого неможливого*” (Лк. 1, 37). Те, що ми не можемо зробити людськими зусиллями, ми можемо зробити з Божою допомогою.

Прощення і любов ворогів – це дар Божий, який ми отримуємо через молитву. Тому Євангелист Матей, описуючи науку Ісуса про любов ворогів, пише так: „*Любіть ворогів ваших і моліться за тих, що гонять вас*” (Мт. 5, 44).

Він тісно пов'язує любов ворогів з молитвою за них і цим дає нам практичну пораду здійснення заповіді любові своїх ворогів. Отже, любити ворогів, означає найперше молитися за них, за їхнє навернення до Господа Бога, повернення з хибної дороги на дорогу правди. Щоб не пам'ятати, не відчувати болю, зла, яке вчинив нам хтось, не згадувати боляче минулу подію, треба найперше молитися за себе, просити Бога про цей дар досконалого прощення в дусі Христової любові, особисте звільнення з почуття гніву і образи.

Любов ворогів починається найперше з молитви за себе, а потім за навернення ворогів, кривдників. Цією Молитвою ми передаємо ініціативу, вирішення даної справи Богу, розділяємо тягар цієї кривди разом з ним. І тоді прощення, любов ворогів стає можлива.

Таке прощення і любов ворогів дає нам подвійну користь: воно найперше зміцнює нас самих, дарує оздоровлення душі з почуття гніву, певність свого спасіння, а також ласку навернення кривдника.

Любов ворогів через молитву за їхнє навернення покладає нашу надію на Бога у вирішенні цієї проблеми, здійснює слова Христа: „*Для Бога немає нічого неможливого*" (Лк. 1, 37). Те, що ми не можемо зробити людськими силами і можливостями, ми можемо вчинити з Божою допомогою завдяки молитві.

Коли ми молимося за навернення наших ворогів, цим ми довіряємо свою справу Богу, бо Він найкраще знаходить спосіб заспокоїти наш душевний біль, навернути того, хто нас скривдив, зі злої дороги. Любов ворогів і молитва за них, за їхнє навернення найбільше уподібнює нас до Ісуса Христа і найкраще запевнює нам спасіння, чинить нас його синами, дітьми, спадкоємцями Царства Небесного.

Своїм приходом на землю Спаситель скасував поділ людей на приятелів і ворогів, бо він прийшов померти з любові за всіх і всім дарувати спасіння і життя вічне, всіх вчинити Божими приятелями і дітьми. Закликаючи нас любити ворогів, Ісус хоче допомогти нам якнайбільше уподібнитися до Нього, дати нам впевнену, надійну основу спасіння – Боже милосердя. Правдива любов до ближнього, а також до ворогів – це ніщо інше, як любов до Бога, живим образом якого є ближній: приятель чи ворог. Коли таку любов будемо мати до всіх, зокрема до своїх ворогів, станемо милосердним Ісусом для них, Бог визнає нас своїми синами, спадкоємцями Царства Небесного.

В одному селі посварились два сусіди, один з яких тримав зло на іншого. Після якогось часу він, переймаючись страхом відповідальності перед Господом Богом, думав, що далі має робити. Тоді до нього підійшов якийсь юнак і промовив: „Ти згрішив, не переживай, віддайся мені і будь спокійним". Він пізнав, що це диявол і промовив: „Відійди, бо ти не від Бога". Але цей юнак продовжував: „Мені жаль тебе, ти губиш свою справу, а все-таки ти мій". „Ні, - промовив цей християнин, - я не твій, а Божий". Але диявол продовжував: „Тих людей, що пам'ятають гнів і зло, Бог віддав мені, а ти вже довший час гніваєшся на свого ближнього, і таких людей я вже тримаю під своєю опікою, тому ти є мій". Почувши це, він відразу ж пішов до свого сусіда і примирився з ним.

Кожен, хто знає молитву **Отче наш**, пам'ятає, що в передостанньому звернені цієї молитви ми просимо: - **„і прости нам довги наші, як і ми прощаємо довжникам нашим"**. А це означає, що основою нашого життя і спасіння є Боже милосердя. Коли ми отримуємо милосердя від Бога і даруємо його ближнім, Божий дух наповнює нас. Тому святий Іван Золотоустий каже: **„Кожен, хто милосердиться над своїм ближнім, робить своїм боржником самого Бога"**.

Знаємо, що немає людини, що жила б і не згрішила. Всі ми потребуємо Божого милосердя. Тому кожен із нас, стоячи по смерті перед Христом нашим Спасителем і Богом на Його справедливому суді, буде уповати на лиш на Його милосердя. І сьогодні Христос обіцяє кожному, хто любитиме ближніх, особливу нагороду - велике Боже милосердя, кажучи: „*Велика буде ваша нагорода, і будете синами Всевишнього*" (Лк. 6, 35). Вчімося від Ісуса любити своїх кривдників, щоб ми не були приятелями злого духа, а ставали Божими приятелями і учасниками Божого Царства. Амінь.

MARK YOUR CALLENDAR FOR OCTOBER 2026

ПОЗНАЧТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ ЖОВТЕНЬ 2026 РОКУ

DIVINE SERVICES		СВЯТІ ЛІТУРГІЇ	
Saturday, Oct. 3 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Субоота, 3-го жовтня Вечірня	5:30 вечора– Англ.
Sunday, Oct. 4 **19th Sunday after Pentecost**	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 4-го жовтня **19-а Неділя по Зісланні Св. Духа**	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Wednesday Oct. 7	**NO DIVINE LITURGY**	Середа, 7-го жовтня	**БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ НЕМАЄ**
Saturday, Oct. 10 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Субоота, 10-го жовтня Вечірня	5:30 вечора– Англ.
Sunday, Oct. 11 **20th Sunday after Pentecost**	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 11-го жовтня **20-а Неділя по Зісланні Св. Духа**	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Wednesday Oct. 14	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 14-го жовтня	5:30 вечора- Двомовна
Saturday, Oct. 17 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Субоота, 17-го жовтня Вечірня	5:30 вечора– Англ.
Sunday, Oct. 18 **21st Sunday after Pentecost**	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 18-го жовтня **21-а Неділя по Зісланні Св. Духа**	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Wednesday Oct. 21	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 21-го жовтня	5:30 вечора- Двомовна
Saturday, Oct. 24 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Субоота, 24-го жовтня Вечірня	5:30 вечора– Англ.
Sunday, Oct. 25 **22nd Sunday after Pentecost**	9:00 am (Eng.-Ukr.) 11:30 am (Ukr.)	Неділя, 25-го жовтня **22-а Неділя по Зісланні Св. Духа**	9:00 ранку -Двомовна 11:30 ранку -Укра.
Wednesday Oct. 21	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Середа, 21-го жовтня	5:30 вечора- Двомовна
Saturday, Oct. 31 Great Vespers	5:30 pm (Eng.-Ukr.)	Субоота, 31-го жовтня Вечірня	5:30 вечора– Англ.

OUR MISSION IS TO KNOW GOD, TO LOVE GOD AND TO SERVE GOD!
НАША МІСІЯ ЦЕ ПІЗНАВАТИ БОГА, ЛЮБИТИ БОГА, ТА СЛУЖИТИ БОГОВІ!